

平行分论坛四 习近平生态文明思想对外话语体系 构建与传播嘉宾主题发言摘要

习近平生态文明思想研究中心

【编者按】2023 年深入学习贯彻习近平生态文明思想研讨会,以“深入学习贯彻习近平生态文明思想,以美丽中国建设全面推进人与自然和谐共生的现代化”为主题,于 2023 年 10 月 19 日至 20 日在湖南长沙举行。在平行分论坛四,与会代表围绕“习近平生态文明思想对外话语体系构建与传播”,结合学习研究和实践进行深入交流研讨。在此刊发平行分论坛四嘉宾发言要点,以飨读者。

用融通中外的话语 生动讲好中国生态文明建设故事

尹杰 中国外文局国际传播发展中心副总编辑

用融通中外的话语,尤其是用中国的标识性概念阐释好习近平生态文明思想,是时代赋予我们的重大课题。

习近平生态文明思想国际传播工作具有三个突出的背景特征:一是习近平生态文明思想的丰富内涵,为国际传播工作提供了深刻的理论指导。二是全球范围内生态文明意识的增强,为国际传播工作提供了广阔的传播空间。三是中国生态文明建设的显著成就,为国际传播提供了有力的实践支撑。同时,需要正视国际舆论中有关生态环境议题的报道框架仍由西方构建的现实,以及环境问题政治化的趋势;中国生态文明对外话语建构和传播能

力,面临严峻的挑战。

在加强习近平生态文明思想对外话语构建和传播工作实践中,有以下思考和建议:

一是推动构建全球生态文明建设传播平台,凝聚共识,不断扩大全球生态文明建设的“朋友圈”;二是统筹多方面资源,以多种方式、多种平台为载体,向国际社会介绍中国生态文明实践的优秀成果;三是凝聚青年力量,在中外青年互学互鉴中感知中国生态文明建设成果,扩大中国生态文明话语的国际传播范围;四是要发挥影像力量,聚焦重大主题策划推出多种类型的传播作品,生动讲好中国生态文明建设故事。

习近平生态文明思想具有广泛的全球性意义

涂瑞和 联合国环境规划署(UNEP)驻华代表

习近平生态文明思想和习近平主席关于生态文明建设的一系列重要理念和论断,既是

符合中国国情的治国理政大政方针,又具有广泛的国际性和全球性,对中国和全球的环境治

理、全人类的可持续发展进程和可持续发展目标的实现,有着非常积极意义。习近平生态文明思想根植于“天人合一”的中华优秀传统文化,站在全人类高度,思索破解当下危机,寻求全人类未来发展命运之道。

习近平生态文明思想由一系列既符合生态系统规律又朴素、生动、民众都能听得懂、理解得了的语言,不断凝练丰富而来。习近平主席阐述了全球环境保护、人与自然关系与“人类命运共同体”紧密相关的理念,与联合国所倡导和坚持的“包容、公平、可持续”以及

“人与自然和谐相处”等目标高度契合。

在深入学习贯彻习近平生态文明思想,创新性实践绿水青山就是金山银山理念方面,中国有很多好的案例和感人、成功的故事。传播好习近平生态文明思想,讲好实践“绿水青山就是金山银山”的良好案例,是对外讲好中国成功故事的一部分。

环境议题的共识性为我们对外讲好故事提供了很大空间,我们要不断提升构建对外话语体系的能力,以相对轻松、易被接受、贴近基层的方式传播成功故事。

发挥民间外交优势 讲好中国生态文明故事

邓岚 中国人民对外友好协会民间外交战略研究中心主任

生态文明建设是关系中华民族永续发展的根本大计,也是关乎人类未来和文明发展的全球大计,是世界人民的共同期待。

党的十八大以来,在习近平生态文明思想科学指引下,我国生态环境保护发生历史性、转折性、全局性变化。研究习近平生态文明思想对外话语体系建构,对外宣介习近平生态文明思想,对全面准确地理解和把握习近平生态文明思想,对助推我国生态文明建设意义重大,对提升我国生态文明建设在国际上的影响力和话语权具有重要价值。民间外交作为促进中外交流的重要渠道,在向世界阐释习近平生态文明思想、传播绿色低碳发展的中国故事、展示人与自然和谐共生的美丽中国形象、宣介生态文明建设的中国方案和中国智慧等方面,具备独特优势,更易发挥事半功倍的作用。

一是正确把握构建对外话语体系的“三个逻辑”。构建对外话语体系需要厘清内在蕴含的理论逻辑、现实逻辑和实践逻辑,这三个逻

辑有机结合、相互交织,为构建具有中国特色的对外话语体系提供了支撑。

二是构建对外话语体系要实现“三个转变”。要在叙事逻辑、翻译标准、队伍建设等方面,实现从本土化到国际化的转变;要善于运用动人语言,善于选取感人事例,善于融入个人经历,实现从平淡化到动人化的转变;中国故事的讲述方式要根据不同国家不同群体,实现从单一化到精准化的转变。

三是对外讲好中国生态文明故事要注重“四个要素”:谁来讲(主体),讲好生态文明故事要拓宽思路,讲故事的主体不只是新闻工作者,要树立人人都是讲解员的观念。讲给谁(客体),不断深化与国外机构、跨国公司、非政府组织、外国媒体以及青年等民间力量的常态化合作,构建创立对话机制,凝聚扩大海内外共识。讲什么(内容),讲好生态文明故事不仅要讲中国生态文明建设大故事,也要讲中国人与自然和谐共生的小故事。怎么讲(方式方

法) 精心选择合适对路的方式方法,打磨叙事语言,采用贴近不同区域、不同国家、不同群众

的精准传播方式,推进中国故事和中国声音的全球化表达、区域化表达、分众化表达。

主动引领全球环境治理 推动习近平生态文明思想国际传播

张玉军 生态环境部对外合作与交流中心党委书记、主任

习近平生态文明思想是习近平新时代中国特色社会主义思想的重要组成部分,既是对我国生态文明建设实践的总结,也凝聚了各国人民建设美好未来的最大公约数,为解决全球环境危机,实现全球可持续发展提供了中国方案,得到了国际社会的广泛认同。生态环境部对外合作与交流中心在开展对外合作与交流工作中,积极贯彻落实和传播习近平生态文明思想。

一是全面服务支撑“一带一路”绿色发展,积极推动共谋全球生态文明建设之路。具体承办第三届“一带一路”国际合作高峰论坛绿色发展高级别论坛。发起成立“一带一路”绿色发展国际联盟,实施绿色丝路使者计划,启动“绿色丝路行”国际传播项目等,成为传播习近平生态文明思想的重要平台阵地。

二是积极承担国合会秘书处工作,全力打造国合会全球环境智库平台。邀请国际人士见证并参与中国环境与发展进程,借助“网站+微信公众号+海外社交媒体”等新媒体传播矩阵,促进世界了解中国,推动习近平生态文明思想的海内外广泛传播。

三是作为主要技术支持团队,全面支撑主办《生物多样性公约》第十五次缔约方大会,推动达成了具有历史性的兼具雄心又务实平衡的“昆明—蒙特利尔全球生物多样性框架”,助力中国实现由全球环境治理参与者到引领者的重大转变。全面参与促进《关于消耗臭氧层物质的蒙特利尔议定书》《关于持久性有机污染物的斯德哥尔摩公约》《全球塑料污染防治公约》等国际环境条约的谈判与达成,不断增强国际规则制定的话语权,主动引领全球环境治理进程。

新征程上,面对海外传播对象,一是建议在传播主体上,采用官方、民间、企业、外国受益者等多元话语主体,用“外脑外嘴”发声,加强习近平生态文明思想的本土化表达;二是建议在叙事方式上,细分国际受众的需求和感受,采用国际话语体系和叙事模式,让外国受众听得懂、听得进去;三是建议在传播渠道上,将习近平生态文明思想有机融入国际主流的生态环境合作倡议、公约和国际规则体系等,借助西方平台“借船出海”,融入式地传播好习近平生态文明思想。

坚持守正创新 讲好美丽中国故事

李舫 人民日报海外版副总编辑

党的十八大以来,以习近平同志为核心的中共中央以前所未有的力度推进生态文明建设,全面推动生态文明理论创新、实践创新、制度创新,形成了习近平生态文明思想,指引我国

生态环境保护发生历史性、转折性、全局性变化。

美丽中国故事成为了解和认识中国的一扇窗口。讲好美丽中国故事是对外展示中国

形象、赢得国际认同、提升中国话语权的重要途径。近年来,人民日报海外版始终致力于宣传阐释好习近平生态文明思想,向世界讲好美丽中国故事。

首先,向世界讲好美丽中国故事,要讲得透。不仅要讲故事本身,更要讲透其深层的逻辑、理念与思想。切实将阐释理论与讲好故事相结合,讲透讲实习近平生态文明思想核心要义、精神实质、丰富内涵、实践要求,全面反映习近平新时代中国特色社会主义思想在生态文明建设领域的原创性贡献。

第二,向世界讲好美丽中国故事,也要讲得巧。采用全球化、区域化、分众化的策略,亲和力的表达方式,让海外受众听得懂、听得进、

听得信。既要站在宏大的背景下思考中国的生态文明建设进程,又要从小切口来做选题,让美丽中国故事更有传播力和影响力。

第三,向世界讲好美丽中国故事,还要讲得全。要让海外受众更全面准确了解生态文明建设进程,既要选准讲的点,又要延伸讲的面,以“全角度”给受众留下“全印象”。将美丽中国故事“讲得全”,还需实现“全媒体生产”“全媒体触达”。

守正才能把握方向,创新才能引领时代。习近平生态文明思想既立足中国,又放眼世界;既源于实践,又指导实践,并在实践中不断丰富和发展。向世界讲好美丽中国故事,我们会继续坚持守正创新,勇毅前行。

讲好中国生态环保故事 提升生态文明领域的国际话语权与影响力

彭大伟 中新网副总编辑

党的十八大以来,在习近平生态文明思想的科学指引下,中国生态环境保护发生了历史性、转折性、全局性变化,“绿水青山就是金山银山”等一系列富有原创性、彰显中国特色的话语理念深入人心。

当前,环保已成为国际传播中最具共识度和认同度的话题,但由于气候谈判艰难拉锯,这一领域又成为大国竞合和舆论斗争的重要场域。同在一片蓝天下,生态环境保护是人类文明交流、民心相通的永恒交集、天然纽带。新时代,要做好习近平生态文明思想对外宣介,讲好新时代中国生态环保故事。

首先,要把握守正与创新的关系,探索深邃思想的融合表达。守正就要站定中国立场,完整准确全面地领悟习近平生态文明思想的核心要义。创新就是革新叙事方式,在传播产品易于理解和便于接受上下功夫。

第二,要把握个体与集体的关系,善讲小而有力的中国故事。记录人的故事、生活的变迁,讲述国家主张和个体命运的关系,既呈现集体成就感,又注重表达个体获得感。

第三,要把握借台与搭台的关系,拓展交流互鉴的沟通渠道。创造更多中外沟通对话的平台,既要充分借台,争取一切可以宣介中国主张、放大中国声音的机会,又要积极搭台,主动设置议题,回应热点、精准发声。

生态环境是攸关民生的发展问题,也是备受关切的全球议题。习近平生态文明思想蕴含着大量融通中外的新概念、新范畴、新表述,为中国话语体系和叙事体系的构建,为新时代中国国家形象的塑造,提供了重要支撑。我们要把握机遇,努力用中国理论阐释中国实践,用中国实践升华中国理论,在讲好中国生态环保故事中提升生态文明领域的国际话语权和国际影响力。

构建融通中外的生态文明叙事体系 讲好美丽中国故事

秦虎 美国环保协会北京代表处首席代表

近年来,中国生态文明建设取得显著成就。在污染防治方面,特别是空气污染治理方面取得了积极进展;在生物多样性保护方面,促进全球达成了“昆明—蒙特利尔全球生物多样性框架”;在绿色发展方面,可再生能源和新能源汽车等领域处于世界领先地位。这一系列成就标志着中国实现了从全球环境治理参与者到引领者的重大转变。要更好地传播好中国成功故事,促进全球环境治理、生态保护和应对气候变化。

一是紧跟热点,点面结合传播人与自然和谐共生的理念。结合国际活动和重大事件,对外宣传中国绿色低碳发展取得的成就。例如,2022年北京成功举办迄今为止第一个实现“碳中和”的冬奥会,向世界集中展现了中国坚持绿色发展的坚强决心和不懈努力,赢得国际社会广泛赞誉。

二是聚焦案例,提高对外沟通的说服力。在对外讲述中国故事时,不仅要重视理论逻辑,同时要加强对成果数据和典型案例的总结提炼。例如,中国政府积极推进共建“一带一路”绿色发展,2023年上半年“一带一路”能源领域的86.1亿美元总投资额中,有56%的投资用于可再生能源项目。有境外媒体对此报道称,共建“一带一路”能源项目将迎来“最绿

色”的一年。

三是现身说法,让中国生态文明建设的亲历者讲述故事。由谁来讲述中国生态文明建设故事十分重要。生态文明建设的亲历者不仅仅是中国人,还可以是外国人。一方面,强化中国生态环境部门内部能力建设,培养具有国际视野的中国故事传播者;另一方面,加强与外国专家、学者、游客和留学生等团体广泛深入的交流,培养具有国际背景、参与中国生态文明建设进程的亲历者,并让他们成为中国经历讲述者。

四是关注民生,提高对外叙事的感染力。强化社区参与,发展绿色低碳的“小而美”民生项目,不仅可以改善社区环境质量,还能有效促进社区经济发展,提高民生福祉。在建设“小而美”项目时,可以引导群众积极参与,用他们对当地生态环境、经济发展和民生改善的清晰认识,讲述自己身边的故事,提高叙事的说服力和感染力。

最后,要发挥国际组织作用,搭建中国与世界在环境和气候议题上开展对话与合作的沟通桥梁,从专业支持、人员互动及信息传播等方面,推动习近平生态文明思想、建设美丽中国的国际传播,为促进全球可持续发展、共建清洁美丽世界贡献力量。

向世界讲述习近平生态文明思想的重庆实践

赵吾君 西部国际传播中心主任

过去十年,习近平生态文明思想引领中国生态环境保护取得历史性、转折性、全局性变

化,成为全球生态文明建设的关键参与者和引领者。然而,国际舆论对中国的生态环境仍然

存在偏见和双标,作为国际传播工作者,我们有必要向世界讲好中国的生态文明故事,展示中国的智慧、方案和力量,树立良好的国家环境形象。

西部国际传播中心启动了长期持续的“生态革命”专题策划,以全英文的专题视频、直播、图文报道、外籍记者Vlog、社交海报、专家圆桌会、中外青年对话、国际青少年科创大赛等形式,突出以重庆为样本的生态保护、生态修复、产业升级、应对气候变化、城市可持续发展案例,用城市地方特色生动地向世界诠释习近平生态文明思想。

基于国际传播实践的经验和思考,要继续

创新面向国际的环境叙事体系、话语体系,以中国人的绿色低碳生产生活方式、中华文明崇尚自然为抓手,用更贴近国际受众的内容和形式,讲好重庆、西部的中国生态文明故事,邀请国际意见领袖和青少年深度体验中国生态文明,主动发声、借嘴发声,积极应对西方媒体舆论,维护中国环境形象,让全世界更多人了解和认同习近平生态文明思想。

向世界讲好中国生态文明故事需要长期坚持,我们愿意以更大的热情、更多资源继续创新习近平生态文明思想的对外传播话语体系,久久为功,创作出更多具有影响力的产品。

进一步增强习近平生态文明思想的国际影响力

高小升 西北农林科技大学马克思主义学院副院长、教授

新时代中国生态文明建设取得的成就举世瞩目,受到英语世界的持续关注和热议。总体来看,英语世界对习近平生态文明思想的回应、研究和报道具有四大特点:一是英语世界对习近平生态文明思想的关注度总体很高;二是英语世界对习近平生态文明思想的认知和评价越来越积极和肯定;三是英语世界对习近平生态文明思想的认知和评价存在一定的差异;四是中外在习近平生态文明思想的传播话语上存在较大的错位。

英语世界对习近平生态文明思想认知和评价受到他们对习近平生态文明思想的了解和熟悉程度、英语国家与中国的地缘政治利益和关系状态、中国对习近平生态文明思想的解

读和对外传播方式以及意识形态因素等的影响。鉴于此,提升英语世界更加客观认识习近平生态文明思想应多措并举。政府层面,利用各种重大国际活动机会,把习近平生态文明思想讲具体讲清晰。政策执行层面,要让外国人感受到经济获益和合作共赢。学理层面,用英语解读和阐释清楚习近平生态文明思想的真理伟力和实践伟力。媒体层面,要以合作化的形态,引导好英语世界对习近平生态文明思想的舆论导向,进一步增强习近平生态文明思想的国际影响力,赢得国际社会对新时代中国生态文明建设的更大支持。

编号: 1673-288X(2024) 01-0045-06

DOI: 10.19758/j.cnki.issn1673-288x.202401045